

L'UFPC comunica

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **21 (1974)**

Heft 10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Das BZS teilt mit:

Wir stellen vor:

Herrn **Robert Aeberhard**, Informationschef BZS

Am 1. Juli 1974 hat Herr Robert Aeberhard die Leitung der Sektion Information — Stabsstelle des Bundesamtes für Zivilschutz — übernommen. Er tritt die Nachfolge von Herrn Gabriel Bise an, der mit andern Aufgaben betraut worden ist.

Herr Aeberhard ist in Biel aufgewachsen, wo er auch die Schulen durchlief. In Bern liess er sich zum Lehrer ausbilden, um hierauf im bernischen Seeland die Leiden und Freuden eines Schulmeisters zu erleben. Nach rund zehnjähriger aktiver Lehrertätigkeit trat er 1971 als hauptamtlicher und zeichnender Redaktor in einen Zeitungsverlag ein. Hier betreute er vor allem das Inlandressort, spezialisierte sich aber bald auf die Bearbeitung politischer und militärischer Fragen.

In der Armee bekleidet Herr Aeberhard den Grad eines Hauptmannes und ist innerhalb eines Flieger-Nachrichten-Regimentes Kommandant einer Einheit.

Wir freuen uns, dass die vielfältigen Aufgaben und Belange der Information im Zivilschutz durch einen Fachmann «aus der Branche» wahrgenommen werden. Die Aufklärung sowohl der Behörden wie auch der ganzen Bevölkerung über die Gefahren und Schutzmöglichkeiten und insbesondere über Ziel, Zweck und Glaubwürdigkeit des Zivilschutzes in unserem Land ist wichtig und notwendig. Möge Herr Aeberhard in seiner neuen Tätigkeit Erfolg und Befriedigung beschieden sein.

L'OFPC communique

Nous présentons:

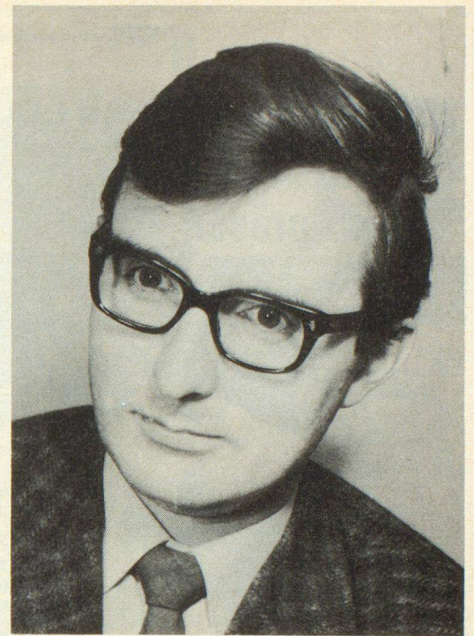
Monsieur **Robert Aeberhard**, chef de l'information de l'OFPC.

Le 1er juillet 1974, Monsieur Robert Aeberhard a repris la direction de la section de l'information qui est un service d'état-major de l'Office fédéral de la protection civile. Il succède à Monsieur Gabriel Bise à qui ont été confiées d'autres tâches.

Monsieur Aeberhard a passé sa jeunesse à Bienne et y a fréquenté les écoles. A Berne, il a reçu une formation d'instituteur pour ensuite vivre les joies et les peines d'un maître d'école dans le Seeland bernois. Après environ 10 ans d'activité dans l'enseignement, il entra en 1971 dans la maison d'édition d'un journal comme rédacteur à titre principal habilité à signer. A ce poste, il s'occupait particulièrement des affaires suisses, mais peu à peu, il devenait un spécialiste des questions politiques et militaires.

Dans l'armée, Monsieur Aeberhard a obtenu le grade de capitaine et est commandant d'une unité au sein d'un régiment de renseignements d'aviation.

Il est réjouissant de savoir que c'est un spécialiste qui s'occupe des multiples tâches et besoins de l'information dans la protection civile. L'information aussi bien des



autorités comme également de toute la population sur les dangers et possibilités de protection ainsi que, en particulier, sur les raisons, les buts et la crédibilité de la protection civile dans notre pays est très importante et nécessaire. Puisse Monsieur Aeberhard trouver plein succès et satisfaction dans l'exercice de la nouvelle activité.

L'UFPC comunica

Vi presentiamo:

Robert Aeberhard, capo del servizio d'informazione dell'UFPC

Il 1° luglio 1974 il sig. Robert Aeberhard ha assunto la direzione della sezione informazione (sezione di stato maggiore dell'Ufficio federale della protezione civile) prendendo la successione del sig. Gabriel Bise, cui sono stati affidati altri incarichi.

Il sig. Aeberhard è nato a Bienna, dove ha frequentato le scuole. Egli ha proseguito a Berna quegli studi magistrali che gli hanno permesso di vivere, qua e là nello Seeland bernese, le gioie e le pene di un maestro di scuola. Dopo circa 10 anni di attività pedagogica, egli entra, nel 1971, in una casa editrice in qualità di redattore responsabile di un giornale, occupandosi innanzi tutto di questioni nazionali, ma specializzandosi ben presto nell'elaborazione di problemi politici e militari.

Nell'esercito il sig. Aeberhard riveste il grado di capitano e comanda un'unità in un reggimento informatori d'aviazione.

Ci ralleghiamo che i molteplici compiti ed esigenze dell'informazione nella protezione civile siano curati da uno specialista del ramo. E' infatti importante e necessario informare le autorità e tutta la popolazione sui pericoli e le possibilità di protezione esistenti, in particolare sul traguardo, lo scopo e la credibilità della protezione civile. Esprimiamo dunque l'augurio che il sig. Aeberhard possa avere successo e soddisfazioni nella sua nuova attività.